

1. Sfera privată în spațiul de cazare

Îi este permis cuiva să deschidă trimerile dumneavoastră poștale?

Nu, doar dacă permiteți acest lucru. Dacă trimerile dumneavoastră poștale sunt deschise fără permisiunea dumneavoastră, acest lucru reprezintă o faptă penală. Într-un asemenea caz puteți depune plângere la Poliție.

Le este permis angajaților căminului să pătrundă fără acceptul dumneavoastră în camera dumneavoastră?

Nu, asistenții și asistentele sociale, serviciul de pază sau alți angajați ai căminului nu dețin acest drept. Dacă vă aflați în cameră, trebuie să se bată la ușă și apoi trebuie să se aștepte până când dumneavoastră permiteți persoanei să intre. Dacă nu sunteți în cameră și trebuie reparat ceva, trebuie să fiți informat/ă în prealabil. Nici măcar Poliția sau Autoritatea pentru Străini nu au voie să intre în camera sau în locuința dumneavoastră fără permisiunea dumneavoastră. De exemplu, Poliția sau Pompierii au permisiunea de a intra în camera sau locuința dumneavoastră numai atunci când este în pericol viața cuiva sau este iminent un alt pericol considerabil.

La art. 13 al Constituției este prevăzut dreptul de inviolabilitate a domiciliului. Acest lucru este valabil și în privința camerelor din spațiile de cazare pentru refugiați. Acest drept fundamental nu poate fi ignorat.

Aveți dreptul de a decide cine intră în camera/locuința dumneavoastră?

Da, aveți dreptul de a primi vizitatori și de a invita persoane în camera/locuința dumneavoastră. Accesul în spațiile de cazare poate fi interzis vizitatorilor doar atunci când împotriva acestor persoane a fost exprimată o interdicție de acces sau acestea reprezintă, în mod dovedit, un pericol (pentru ceilalți locatari/celelalte locatate din spațiile de cazare).

Are voie cineva să vă percheziționeze dulapul și lucrurile personale?

Acest lucru îi este permis doar Poliției și numai atunci când deține un ordin de percheziție. Poliției îi este interzis să percheziționeze camera sau locuința dumneavoastră în lipsa unui ordin de percheziție din partea unui judecător/unei judecătore. Dacă regulamentul de ordine interioară valabil în spațiile dumneavoastră de cazare prevede altfel, atunci anunțați acest fapt autorităților.

Ce puteți face atunci când conducerea sau alți angajați ai

căminului vă încalcă drepturile?

Dacă cineva din conducerea căminului, asistenții sociali/asistentele sociale, serviciul de pază sau alți angajați ai căminului nu respectă regulile, nu trebuie să tolerați acest lucru. Aveți posibilitatea de a depune plângere la Antidiskriminierungsstelle Hannover (n.t. Autoritatea Împotriva Discriminării a orașului Hannover).

Contact: **Antidiskriminierungsstelle**, Blumenauer Straße 5-7, 30449 Hannover, Tel.: +49 511 168-36238 (Lu-Vi 09:00-17:00), Mail: antidiskriminierungsstelle@hannover-stadt.de

2. Responsabilitățile conducerii căminului

Care sunt sarcinile conducerii căminului?

Conducerea căminului are sarcina de a organiza locuitul în cămin, nimic mai mult. Persoanele din conducere nu sunt „Șeful” sau „Șefa”.

Care sunt sarcinile asistentelor sociale/asistenților sociali?

În multe cămine, conducerea căminului oferă în același timp și asistență socială sau există suplimentar asistente sociale/asistenți sociali. Aceștia sunt plătiți pentru a vă ajuta atunci când aveți nevoie de ceva. De exemplu, asistentele sociale/asistenții sociali vă ajută atunci când nu aveți destulă îmbrăcăminte sau doriți să depuneți cereri. Aceștia sunt prezenți pentru a vă sprijini. Dacă, în opinia dumneavoastră, asistentele sociale/asistenții sociali se comportă nepotrivit, puteți contacta Arbeitskreis Kritische Sozialarbeit (n.t. Cercul de Lucru Asistență Socială Critică): aks-hannover@posteo.de

Conducerea căminului are influență asupra cererii dumneavoastră de azil?

Nu. Conducerea căminului nu are nimic de a face cu procedura dumneavoastră de azil. Asupra cererii dumneavoastră de azil decide Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - BAMF (n.t. Biroul Federal pentru Migrație și Refugiați). Dacă cererea dumneavoastră de azil a fost respinsă, puteți depune plângere împotriva respingerii la un Tribunal. În acest sens trebuie să vă adresați neapărat unui birou de consiliere sau avocatului/avocatei dumneavoastră. BAMF sau Tribunalele decid asupra șederii dumneavoastră, nu Ausländerbehörde (n.t. Atoritatea pentru Străini) și în niciun caz conducerea căminului. Vă puteți apăra împotriva hotărârilor greșite ale Autorităților pentru Străini.

Adresați-vă:

Flüchtlingsrat Niedersachsen (n.t. Consiliul pentru Refugiați al Landului Niedersachsen), Röpkestr. 12, 30173 Hannover; Tel.: 0511

98246030 (Lu+Ma și Jo+Vi 10:00-12:30, Ma+Jo 14:00-16:00)

sau **kargah e.V.**, Zur Bettfedernfabrik 1, 30451 Hannover; Tel.: 0511 12607812 (Lu, Ma, Jo 10:00-13:00 + 14:00-17:00; Mi+Vi 10:00-13:00)

Conducerea căminului are vreo influență asupra tolerării sau expulzării dumneavoastră?

Decizia de tolerare este emisă de către Autoritatea pentru Străini. Aceasta decide și asupra faptului dacă cineva trebuie expulzat sau cine are voie să lucreze cu o decizie de tolerare. Se întâmplă ca Autoritățile pentru Străini să vrea să obțină în acest sens informații din partea conducerii căminului. Cu toate acestea, conducerea căminului sau asistenții sociali/asistentele sociale nu decid asupra tolerării sau expulzării.

Conducerea căminului decide asupra sumei de bani pe care o primiți?

Nu. Ajutorul social în primiți din partea Sozialamt (n.t. Biroul de Asistență Socială). Biroul de Asistență Socială decide întotdeauna câți bani primiți. Dacă dețineți o decizie de tolerare și Biroul pentru Străini vă reproșează că faceți prea puțin pentru propria dumneavoastră expulzare, Biroul de Asistență Socială vă poate reduce ajutorul social. Conducerea căminului nu are nimic de a face cu această decizie.

Conducerea căminului decide dacă primiți o locuință?

În Hannover, Wohnungsamt (n.t. Biroul pentru Spații Locative) decide dacă primiți o locuință. Cu toate acestea, conducerea căminului și asistenții sociali/asistentele sociale verifică cine se poate muta dintr-o cazare colectivă într-un proiect locativ. Într-un proiect locativ locuiți ca într-o cazare colectivă cu puțini refugiați în aceeași locuință. Aici aveți parte de mai puțină consiliere prin intermediul asistentelor sociale/asistenților sociali. Cei care au primit un certificat de recunoaștere a statutului de refugiat sau de persoană ce necesită protecție sau cei care câștigă destui bani pentru a se întreține se pot muta într-o locuință proprie. Birourile de consiliere și Nachbarschaftkreise (n.t. Organizațiile vecinătăților) vă ajută să căutați o locuință.

Birouri de consiliere pentru căutarea unei locuințe:

Städtisches Integrationsmanagement (n.t. Biroul orașenesc de management al integrării), Runde Str. 6, 30167 Hannover; Tel.: 0511 16836538 (Lu-Vi 9:00-15:00).

Posibilități separate de cazare pentru LGBTI și femei
(Persoane lesbiene, homosexuale, bisexuale,
transsexuale/transgender sau intersexuale)

Aveți dreptul la o cazare nediscriminatorie. Dacă sunteți discriminat/ă în spațiile dumneavoastră de cazare de către colocatari/colocatare sau conducerea căminului pe fondul orientării dumneavoastră sau a sexului dumneavoastră, trebuie să vi se pună la dispoziție o cazare alternativă, nediscriminatorie.

În acest sens vă puteți adresa următoarelor entități:

Andersraum, Aternstr. 2, 30167 Hannover; Tel.: 0511 34001346 (Lu+Ma 14:00-18:00; Mi+Jo 9:00-14:00)

Suana/kargah Birou de consiliere pentru femei, Zur Bettfedernfabrik 1, 39451 Hannover; Tel.: 0511 12607818 (Lu-Jo 9:00-13:00; 14:00-17:00; Vi 9:00-13:00)

Frauenhaus Hannover (n.t. Casa Femeilor) oferă audiențe în Kulturzentrum Pavillon. Informații suplimentare la adresa de internet frauenhaus-hannover.org Tel.: 0511 664477

Privire de ansamblu asupra centrelor de consiliere

Andersraum, Aternstr. 2, 30167 Hannover; Tel.: 0511 34001346 (Mo+Di 14:00 – 18:00 Uhr; Mi+Do 9:00-14:00 Uhr)

Suana/kargah Beratungsstelle für Frauen, zur Bettfedernfabrik 1, 39451 Hannover; Tel.: 0511 12607818 (Mo- Do 9:00-13:00 Uhr; 14:00-17:00 Uhr; Fr. 9:00-13:00 Uhr)

Frauenhaus Hannover bietet offene Sprechstunden im Kulturzentrum Pavillon an
mehr Infos dazu unter frauenhaus-hannover.org
Tel.: 0511 664477

Antidiskriminierungsstelle Blumenauer Straße 5-7 30449 Hannover, Tel.: +49 511 168-36238 (Mo-Fr. 9:00-17:00 Uhr), Mail: antidiskriminierungsstelle@hannover-stadt.de

Arbeitskreis Kritische Sozialarbeit
kontaktieren: aks-hannover@posteo.de

Flüchtlingsrat Niedersachsen, Röpkestr. 12, 30173 Hannover; Tel.: 0511 98246030 (Mo+Di und Do+Fr 10:00-12:30 Uhr, Di+Do 14:00-16:00 Uhr)

kargah e.V., Zur Bettfedernfabrik 1, 30451 Hannover; Tel.: 0511 12607812 (Mo,Di, Do 10:00-13:00 Uhr + 14:00-17:00Uhr; Mi+Fr 10:00-13:00 Uhr)

V.i.S.d.P.: Hannover Solidarisch, c/o Ujz Korn, Kornstr. 28-32, 30167 Hannover

Drepturile dumneavoastră în spațiile de cazare

